



正法印  
PROPER DHARMA SEAL

# 妙法蓮華經淺釋

The Dharma Flower Sutra with Commentary



## 【觀世音菩薩普門品第二十五】

CHAPTER TWENTY-FIVE:  
THE UNIVERSAL DOOR OF GUANYIN BODHISATTVA

修訂版 Revised version

宣化上人講解

國際譯經學院記錄翻譯

Commentary by the Venerable Master Hua

English Translated by the International Translation Institute

可是又有一種人，他平時也沒有燒香，也沒有念佛；但是他有急難的時候，觀音菩薩也一樣救他，也一樣來令他離苦得樂，這又是什麼道理呢？你要知道，我們每一個人有前因、後果。在前世，或者他曾勇猛精進，拼命地用功，豁出命來念觀世音菩薩，甚至於來做種種的功德。因為他前生念過，有這種的善根，所以今生他雖然不念，觀音菩薩也來救他，這是有遠因的關係。所以觀世音菩薩救人，有遠因，也有近因。遠因，就是在前生他所種下的因；近因，就是在今生所種下的因。

或者有人說：「我前生或者已種下了，所以現在我不必念觀音菩薩。將來我有難時，觀音菩薩也會救我。」可是這個我不保險的，你就是向我買保險，我也不賣的。如果你今生就能誠心誠意念觀音菩薩，那我可以賣這個 insurance（保險），你一定會得到感應的，將來你有什麼災難，觀音菩薩一定會來救你的。為什麼你自己說你在前生念過？你也沒有宿命通，你怎麼知道你一定會念過呢？你若真有宿命通可以的，

“Sometimes there are people who don't pray or recite at all, but Guanyin Bodhisattva still saves them from troubles. How do you explain that?” you may ask.

You must know that everyone has his or her own set of causes and effects. In that person's past lives, perhaps he recited vigorously and performed many meritorious deeds. Even though he doesn't recite the Bodhisattva's name in this life, the power of the good roots from reciting in his past lives carries through to his present life, and so he's saved by Guanyin Bodhisattva. This is an example of a distant cause. There are two kinds of causes, distant and immediate. A distant cause is a cause that was planted in lives past. An immediate cause is a cause planted in this life. Guanyin Bodhisattva rescues living beings as a result of both distant and immediate causes.

You say, “Since I've probably planted the cause in my past lives, I don't have to recite Guanyin Bodhisattva's name now. Even if I don't, the Bodhisattva will still rescue me when I get into trouble in the future.” However, there's no guarantee. I can't provide you such an assurance. If you sincerely recite the Bodhisattva's name in this life, I can guarantee that in the future, when you're in an emergency, you will be helped. If you don't have the knowledge of past lives, how do you know whether you really recited in the past or not? If you've attained the heavenly eye or heavenly ear, you might know. Conversely, if you don't wait until an emergency before seeking help from the Bodhisattva, you'll certainly receive

若得了天眼通、天耳通也可以的。所以你若不是現燒香現念佛，這樣絕對有感應的！所以說，你要是平時念觀音菩薩，假使你遇著大火的話，火不能燒。

在中國，從前有一個人，他預備去南海普陀山朝拜觀音菩薩。你說怎麼樣啊？就有這麼巧的事情，他剛上了船，正要往南海普陀山朝拜觀音的時候，他鄰居的房子眼瞅著就著火了；他的家人就跑來向他報告：「不好了！你快回去！不要去朝普陀山啦！我們的鄰居著火了，你要回來照顧啊！」這個人說：「我為了想要去朝普陀山、拜觀音菩薩，已經吃三年齋，現在我已經上了船。家裡著火，我要是下船，它應該燒也一樣燒了；如果不應該燒，觀音菩薩會保護著我，我就是不下去，它也一樣不燒的。我有這種誠心，我儘可自己家裡被火燒了，我也要去看觀音菩薩！」就這樣他家裡著火也不管了，什麼都不管了，就去拜觀音菩薩。

他到南海普陀山朝拜觀音菩薩回來之後，一看左右鄰居，前後所有的房子都被火燒了，唯獨自己這間樓房卻沒有燒。由此之故，一般人就問他：「怎麼挨著你這房子的都燒了，你這個房子不著呢？」他說：「我就因為這次以最誠心去拜觀音菩薩，燒就燒，我也不管它，什麼都放下了！這是觀音菩薩的保護、觀音菩薩的力量，所以令我這個房子都沒有著火！」

「由是菩薩威神力故」：因為什麼火不能燒呢？這因為觀世音菩薩有大威神力的緣故，所以火不能燒。

若為大水所漂，稱其名號，即得淺處。

「若為大水所漂」：如果你平時常持念觀世音菩薩名號，若在無意之中，不是有心要試驗觀世音菩薩靈不靈，就去跳海。如果你要試驗觀世音菩薩靈不靈的話，那絕對不靈的！你跳海？毫無疑問你是要死的！為什麼？因為你存一種試驗觀世音菩薩的心。

☞待續

a response. Being always mindful of Guanyin Bodhisattva, if you “fall into a great fire, the fire will not burn” you.

Once there was a man who wanted to go to Mount Putuo in Nanhai to bow to Guanyin Bodhisattva. He became a vegetarian for three years before going to Mount Putuo. But can you guess what happened? Just as he got on the boat, his neighbor’s house caught fire. His family ran to the dock and said to him, “Bad timing! Don’t leave for Mount Putuo! The house next door is on fire. Come back and save our home!”

He said, “I’ve been preparing for this pilgrimage for three years, and now I’m about to leave on the boat. If my house is supposed to burn, even if I return home, it will burn down anyway. If my house is not supposed to burn in the fire, with Guanyin Bodhisattva’s protection, my house won’t catch fire even if I don’t return home. I have faith. I’d rather have my house burn down than not go bow to Guanyin Bodhisattva.”

So he wasn’t concerned with anything after that. He went to Mount Putuo to bow to Guanyin Bodhisattva, and when he returned to his own village, every house in his neighborhood had burned down except his. Everyone said, “Why didn’t your house burn down?” He replied, “Out of deep sincerity, I went to bow to Guanyin Bodhisattva. I didn’t care whether or not my house caught fire. I’ve let everything go. It was through the power of Guanyin Bodhisattva that my house didn’t burn.”

So if a person enters a great fire, the fire will not burn him. Why? It is **all because of this Bodhisattva’s mighty, splendid spiritual powers.**

### Sūtra

**“If living beings carried away by deep waters call out her name for help, they will be delivered to shallow water.”**

### Commentary

**If living beings carried away by deep waters call out her name for help, they will be delivered to shallow water.** This line applies if you’ve been upholding Guanyin Bodhisattva’s name all the time and accidentally fall into the sea. It wouldn’t apply if you were testing the Bodhisattva. Haven’t I always emphasized this? If you try to test Guanyin Bodhisattva to see if she is efficacious or not, she most certainly won’t be. You’ll drown if you jump into the sea—without a doubt. Why? Your motive is to test the Bodhisattva.

☞To be continued